古次濁上聲在現代客家話的演變

謝豐帆　洪惟仁
國立清華大學語言學研究所

1 前言

“濁上歸去”是漢語音韻發展史上一條運用相當普遍的音變規律。雖然至今我們仍然不太清楚這條規則發生的原因為何，但是，根據何大安 1988 的研究，“濁上歸去”可以依照“次濁上”的走向，區別為官話型（即次濁上歸陰上）、吳語型（即次濁上歸陽去）以及介於其間的過渡方言幾種類型（次濁上分入陰上、陽上(陽去)）。而過去學者提出客家方言足以同其他的漢語方言區別的特點之一，就是次濁上歸陰平這條規律。本文的主旨在於以一個微觀的角度來重新審視古次濁上聲字在現代客家話各地方言聲調系統中的分佈情形。我們首先利用已出版的相關方言資料，並做了臺灣海陸客家話的調查工作，將所有客家方言資料整理成對照表及分佈圖。希望以方言地理學的角度來檢視次濁上在現代客家話裡的分佈情形。我們相信次濁上聲字在現代客家話裡的走向，與地理分佈定有密不可分的關係。同時，我們也冀望這篇論文所得到的結果能夠讓我們對客家話的形成以及其歷史層次有更進一步的認識。

2 次濁上在現代客家方言的分佈

次濁上在現代漢語方言裡的分佈，在何大安 1988 一文中有全面的論述。現將該文相關部分引述如下：

> 客語方話的情形似乎比較複雜，但是次濁上讀陰上的一點，卻是一致的。這顯然是北方話的型態，而與南方方言不同。其次，相當多數的方言次濁上又讀陰平；哪些字讀陰上，哪些字讀陰平，各地又大體相同。讀陰上的是「米、瓦、雨、卵、老、五」，讀陰平的，是「軟、馬、尾、冷、暖、買」。次濁上不分為兩類，都在江西省境內，可以算是北部客家的特點。我們可以說：早期客家次濁上有一部份入陰平，一部份仍然保持北方方言的特點，入陰上 (O'Connor. 1976. Proto-Hakka, JAAS 11:1-64.)。北部客家受官話的影響，入陰平的次濁上聲字又讀回陰上。（何大安 1988.126 頁）

表一　古次濁上在客家方言裡的分佈[1]

方言點	陰平	陽平	上聲	陰去	陽上	陰上

[1] 本表係引自何大安 1988：125-126 表七。

永定下洋	+	-	+	-	-	-
長汀	+	-	+	+	-	-
瑞金	+	-	+	-	-	-
寧都	+	+	-	-	-	-
大埔桃源	+	-	+	-	-	-
美濃	+	-	+	-	-	-
龍潭寺	+	-	+	-	-	-
萬安	-	-	+	-	-	-
興國高興	-	-	+	-	-	-
大余	-	-	+	-	-	-
安遠	-	-	+	-	-	-
南康境埧	-	-	+	-	-	-
上猶	-	-	-	-	+	+

歸納上列的資料我們得到幾個觀察結果：第一、長汀客家話的次濁上分佈比較特別，他們不但歸併到陰平、上聲還有陰去之中。第二、所有方言點都有歸上聲的字，唯寧都不歸上聲，而歸陽平。第三、中國江西省境內的客家話（也就是所謂的北部客家話）次濁上大多都歸於上聲。因此，何大安 1998 認為客家話次濁上的走向上是南北對立的。不過，何大安歸納出來的結果是引用當時可見的方言資料，受限是難免的。

李如龍與張雙慶於 1992 年發表了"客贛方言調查報告"一書，記載了較為完整、豐富的客家方言的語料。我們歸納該書所得的結果，發現客家話次濁上的歸陰平的地理分佈並不是南北對立，而是呈現了由南至北遞減，由邊緣至中心遞減的情形。此外，長汀客家話次濁上的分佈也需要重新看待，以下就是我們就這些問題所開展的論述。

3 研究方法與結果

為了要弄清次濁上分佈的問題，我們決定改採方言地理學的研究方法。也就是說，依據文獻的記載以及個別調查訪問，將所有資料繪成地圖，來看古次濁上聲在現代各地客家方言調類地理分佈上的意義。首先，我們選出約四十個屬於古次濁上聲的常用字，並檢索 "客贛方言調查報告" 一書裡所記載的語料。將該書所收錄的十七個客家方言點這些字的調讀整理成〈現代客家話次濁上聲調讀對照表〉(詳見附錄一）。其後，我們再依據該表將各個現代客家方言裡次濁上聲的分佈情形做了一個統計。希望從各個聲調的所佔的百分比來觀察次濁上在現代客家話裡的演變情形。表二至六顯示古次濁上在現代客家話調類分佈的百分比：

表二　臺灣境內客家話次濁上的分佈[2]

	陰平	百分比	上聲	百分比	陰去	百分比	陽平	百分比	共計
新竹	20	53%	13	34%	2	5%	3	8%	38
苗栗	20	53%	14	37%	2	5%	2	5%	38

[2] 有些方言點的例字一個字會有兩種調讀，本文採取分開計算的方法，也就是說，各算一次。

平均	20	53%	14	36%	2	5%	3	7%	38

由表二可以看得出來，臺灣的客家話陰平所佔的比例極高，達 50%以上；上聲則有 36%左右；至於陰去和陽平的比例就低得多。不過，整體而言，臺灣客家話次濁上歸陰去與陽平的比例稍高。

表三　廣東境內客家話次濁上的分佈（含香港）

	陰平	百分比	上聲	百分比	陰去	百分比	陽平	百分比	共計
翁源	13	34%	20	53%	2	5%	3	8%	38
河源	0	0%	12	34%	23	66%	0	0%	35
連南	15	41%	19	51%	0	0%	3	8%	37
梅縣	19	50%	17	45%	0	0%	2	5%	36
清溪	14	39%	20	56%	1	3%	1	3%	38
揭西	18	50%	15	42%	1	3%	2	6%	36
香港	20	54%	16	43%	1	3%	0	0%	37
平均	14	39%	17	46%	4	11%	2	4%	37

我們可由表三看到陰平只有在梅縣、揭西以及香港比例高於百分之五十。其他的方言點都略少。特別的是，河源客家話次濁上竟然一個字也沒有歸陰平，而它的上聲的比例也較低，不似其他廣東客家話，上聲的比例在百分之四十以上。河源客家話的問題值得進一步地探討。不過，次濁上歸陰平在廣東客家話裏基本上來說是呈現了由南至北遞減的趨勢。

表四　福建境內客家話次濁上的分佈[3]

	陰平	百分比	上聲	百分比	陰去	百分比	陽平	百分比	共計
寧化	5	14%	32	86%	0	0%	0	0%	37
長汀[4]	13	35%	24	65%	0	0%	0	0%	37
武平	15	38%	19	49%	3	8%	2	5%	39

[3] 福建秀篆客家話"呂"字讀做陽去，這顯然是受到閩南方言的影響。由於不見於其他客家方言，故不列入表四計算。

[4] 根據我們的統計，長汀客家話次濁上並沒有入陰去的字。但是，何大安 1988 所引用的資料則有。到底實情如何，有待進一步的考查。

秀篆	11	31%	23	64%	0	0%	2	6%	37
合計	11	30%	25	66%	1	2%	1	3%	37

我們從表四可以看得出來，福建的客家方言的就有別於臺灣與廣東了。很明顯地，次濁上歸陰平的比例減少了很多，平均約在 30%左右。尤其是位於閩西偏北的寧化客家話，陰平所佔的比例更只有 14%，可能是其較遠離客語分佈的集中地區而與其他非客家方言接觸的結果。至於上聲，我們則可以看到福建的客家話的比例都很高，多有 50%以上，尤其寧化客家話更高達 86%。整體而言，次濁上歸陰平的現象也是由南向北遞減。

表五　江西境內客家話次濁上的分佈

	陰平	百分比	上聲	百分比	陰去	百分比	陽平	百分比	共計
三都	13	35%	22	59%	0	0%	2	5%	37
寧都	16	42%	21	55%	1	3%	0	0%	38
贛縣	9	24%	26	70%	1	3%	1	3%	37
大余	3	8%	27	73%	7	19%	0	0%	37
合計	10	28%	24	64%	2	6%	1	2%	37

表五是江西的客家話，我們可以觀察到，其實江西的客家話還是有入陰平的，只是比例的增減方向與廣東的情形不同，是以贛縣、大余為中心，向外緣地帶遞增。但就整個客家區而言，邊緣地帶次濁上歸陰平的比例仍較廣東南部以及臺灣為少。由此可見，南北客家話以次濁上分不分兩類來區別的說法是有待商榷的。

表六　廣西境內客家話次濁上的分佈

	陰平	百分比	上聲	百分比	陰去	百分比	陽平	百分比	共計
西河	17	46%	19	51%	1	3%	0	0%	37
陸川	15	39%	20	53%	3	8%	0	0%	38
合計	16	43%	20	52%	2	5%	0	0%	38

廣西的客家話，基本上跟廣東北部客家話的情形類似。次濁上歸陰平低於歸上聲的比例。

4 古次濁上現代客語調讀在方言地理學上的意義

當我們討論次濁上歸陰平的比例時，其實相關於歸陰上。因為次濁上不歸陰平的方言，主要都是歸陰上的。歸陰平的字越多即意味著歸陰上的字越少。反之，歸陰平的字越少，即意味著歸陰上的字越多。

4・1　現代客家話次濁上歸陰平的地理分佈

本節主要集中在客家方言次濁上演變的主流之一：陰平。據我們的統計，次濁上是陰平的比例超過百分之五十的客家方言，有臺灣的新竹、苗栗，以及廣東的梅縣、揭西、還有香港等地。百分之五十至三十左右的客家方言有：廣東的連南、清溪，廣西的西河、陸川，江西的寧都、三都、贛縣，還有福建的武平、秀篆、長汀等地。低於百分之三十的，有廣東的河源，福建的寧化，江西的贛縣與大余等地。[5]很明顯地，越靠南方的客家方言次濁上讀陰平的比例越高，換句話說，這些客家方言，尤以臺灣客家話最為保守。位於客語區地理中心，即粵北贛南的客家方言的次濁上則少歸於陰平，有的甚至一個都沒有（如江西贛縣是 24%，江西大余是 8%，而廣東河源則是 0%）。其次是位於客語區邊緣地帶的福建寧化客家話，次濁上歸陰平的比例只有 14%。

我們歸納次濁上歸陰平的比例，我們可以看到方言地理上的兩個趨勢：

一　由南至北比例逐漸遞減的趨勢。

二　由邊緣到中心逐漸遞減的趨勢。

由此可見，何大安 1988 認為北部客家話與南部客家話可以用次濁上是否分兩類來區別的說法似有待商榷。

4.2 現代客家話次濁上歸上聲的地理分佈

上聲基本上來說是次濁上在現代客家話的主要分佈調類之一。實際上，我們所做的統計結果也是如此：一般都在百分之四十以上。值得注意的是，臺灣海陸及四縣客家話（分別是新竹與苗栗）都低於百分之四十，這是其他客家方言都沒有的情形。由此可見，臺灣的客家話在離開中國大陸之後，沒有經歷到在分隔之後原鄉所遭遇到的演變。

5 歷史語言學的解釋

本文主要是以一個微觀的角度來審視客家方言的特色—次濁上入陰平在現代客家方言裏的分佈。青年語法學派(neogrammarian)認為語音演變沒有例外，也就是說，古代的一個調類不可能毫無條件地在現代的方言裏分裂成那麼多種的調類，尤其有趣的是，南部客家話次濁上變成陰平與上聲的比例相當，這透露出客家話是兩種古代方言混合以後的結果。而這兩種古代方言的類型應該有如下的特色：

A 型方言：次濁上與陰平的調型近似

B 型方言：次濁上與陰上的調型近似

既然我們已經知道客家話是宋元以後陸續由北方向南流動的移民所形成的，我們似乎可以斷言，宋代北方話靠南的是 A 型方言，靠北的是 B 型方言。初時 A、

[5] 以上所述的方言點請參照附圖一。

B 兩方言的人攜手向南移民，融合成次濁上歸陰平與陰上字數相當的現代南方客家話。但是，客家方言不是一時形成的。北方方言的移民陸續向南方移民，造成歸陰上的字由南向北遞減的趨勢。另外，清代北方人再向贛南移民，而贛縣至今仍是一個北方官話的方言島。以贛縣為中心的客家方言，受到贛縣 B 型方言強烈影響，造成次濁上歸陰平字大量地減少，甚至歸於零的結果。至於福建寧化客家話次濁上歸陰平的較少，則可能是受到閩語影響的結果。

至於次濁上歸陽平的可以類推來解釋。而陽平主要都是"汝" "我"等受到"渠"的影響，經由類推作用(analogy)變成同一聲調：陽平。這在粵語、贛語以及客語區裡是一個很普遍的現象（李榮：1982）。

客家方言次濁上歸去聲的現象較少。雖然閩南方言有次濁上歸陽去的現象，如：老、雨、五等字。但是這些字在客家話裏都不讀去聲。可見，現代客家話次濁上歸陰去的現象應與閩南語無關，因此，這個問題現在目前尚無一個較為令人滿意的解釋。

6 結論

從以上的討論，我們可以得到以下的幾點的結論：

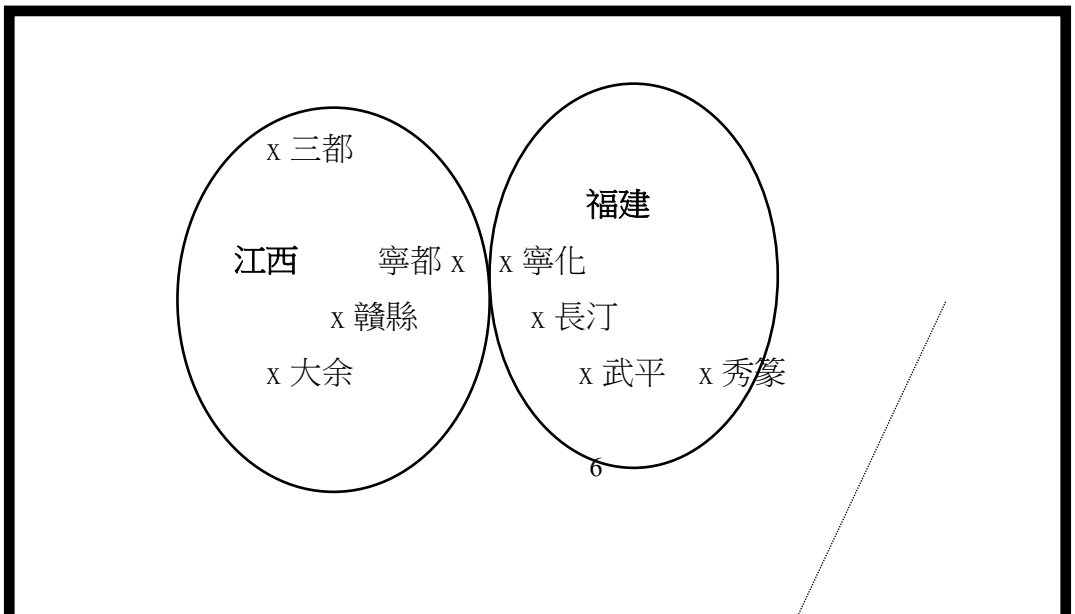
一、次濁上歸陰平的比例基本上來說，南方客語次濁上歸陰平與歸陰上的字數相當。但是就整個客語分佈區而言，呈現了由南至北遞減，由邊緣向中心（贛縣附近）遞減的趨勢。客語是由 A、B 兩種類型的方言融合的結果。所以，越向南 A 型方言的成分就越多，反之，越向北 B 型方言的成分就越多。

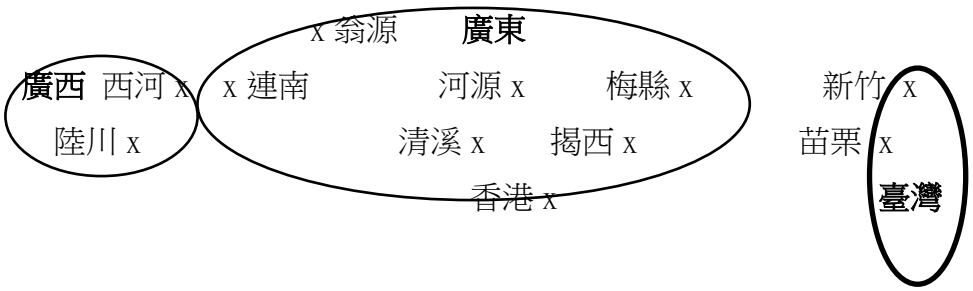
二、臺灣的客家話次濁上歸陰平的高比例獨樹一幟，可謂整個客家方言中 A 型方言的成分最濃的。

三、次濁上歸陰平的字在客語分佈中心大量減少，說明了 B 型方言被新一批的移民帶到這個地區後客家話所產生的另一次的演變。

附圖一

客家方言點地理分佈示意圖





參考文獻

何大安．1988．「濁上歸去」與現代方言．臺北：*中央研究院歷史語言研究所集刊*59,1．p．115-140．

黃雪貞．1987．客家話的分部與內部異同．*方言*81-96．

黃雪貞．1988．客家方言聲調的特點．*方言*241-246。

黃雪貞．1989．客家方言聲調的特點續論．*方言*121-124．

黃雪貞．1992．梅縣方言的語音特點．*方言*275-289．

藍小玲．1997．客方言聲調的性質．*廈門大學學報（哲社版）*,第三期，87-93．

李榮．1982．*音韻存稿*．北京：商務印書館．

李如龍、張雙慶．1992．*客贛方言調查報告*。廈門：廈門大學出版社。

楊時逢．1955．*臺灣桃園客家方言*．臺北：中央研究院歷史語言研究所。

張光宇．1996．*閩客方言史稿*．臺北：南天書局．